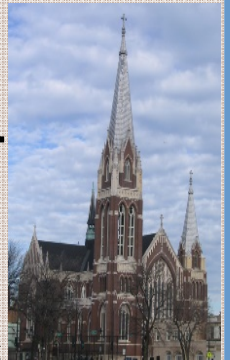




Immaculate Conception St. Michael Parish Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)
Website: <https://www.icparishexc.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose
Pastor- Párroco

Rev. Armando Morales Martinez
Associate Pastor- Vicario Parroquial

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez
Permanent Deacons / Diáconos Permanentes

Miguel De Leon
Parish Musician- Músico Parroquial

Carlos Roman
Musician - Músico

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee, Operations Director
Alma Jordan & Leticia Guzman, Secretaries
Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- Lunes: 9am - 4pm
Tuesday- Martes: CLOSED- CERRADO
Wednesday, Thursday and Friday
Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm
Saturday - Sábado: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)
Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526
www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)
Principal - Directora:
Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Patricia Guerrero, HMIG
Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO -8731 S. Exchange
Religiosas: Hijas de María Inmaculada de Guadalupe

JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / Coordinadora
Phone: (773)375-4674
Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave
Chicago, IL 60617**

Daily Masses / Misas Diarias:

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)
Lunes, Miércoles, Viernes (Ingles)
Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)
Martes, Jueves, Sabado (Español)

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español
10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / Sábado: 4:00pm- 5:00pm

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - Bautismos

Registrations are taken during office hours.
Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - Bodas

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - Quinceañeras

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**December 10, 2023
SECOND SUNDAY OF ADVENT**



©Diocesan

Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday December 9th / Sábado 9 de Diciembre

7:00pm ~ Marisela Llamas (Salud),
~ Ismael y Linda Avila y Familia

Sunday December 10 / Domingo 10 de Diciembre

SECOND SUNDAY OF ADVENT
SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

8:00am † Jorge Prieto Rosales, † Rodolfo Rivera Corvera,
† Maria Guadalupe Canchola,
† Pedro Sandoval Centeno,
~ Eliseo Gonzalez Marta (Cumpleaños),
~ David Flores Carrillo (Cumpleaños)

10:00am † Frank Flores, † Antonio and Maria Castillo,
† Maria Engracia Neri

12:00pm ~ Concepción Diaz (Cumpleaños),
~ Sofia Bustamante (Salud),
~ Soila Soto (Bendiciones y cumpleaños)
~ Familia Gonzalez Soto en agradecimiento al
Divino Niño Jesus for los favores recibidos

7:00pm ~ Marisela Llamas (Salud),
~ Ismael y Linda Avila y Familia

Monday December 11th / Lunes 11 de Diciembre

8:00am † Animas del Purgatorio, ~ Por los sacerdotes,
~ Edgar Flores

7:00pm ~ Marisela Llamas (Salud)
~ Ismael y Linda Avila y Familia

Tuesday December 12th / Martes 12 de Diciembre

USA: Our Lady of Guadalupe

8:00am † Animas del Purgatorio, ~ Por los sacerdotes,
~ Madre Guadalupe Sanchez

6:00pm ~ Marisela Llamas (Salud)
~ Demos gracias a Ismael y Linda Avila y
Familia para su donación para las rosas

Wednesday December 13th / Miércoles 13 de Diciembre

Saint Lucy, Virgin and Martyr

8:00am † Animas del Purgatorio, † Graciela Chavez,
† Rafael Gomez, † Felipe Villagomez,
† Crispin Hernandez, † Luz G. Hernandez,
~ Por los sacerdotes

Thursday December 14th / Jueves 14 de Diciembre

Saint John of the Cross, Priest and Doctor of the Church

10:00am † Animas del Purgatorio, ~ Por los sacerdotes

Friday December 15th / Viernes 15 de Diciembre

THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

8:00am † Animas del Purgatorio, ~ Por los sacerdotes

7:00pm HEALING MASS / MISA DE SANACIÓN

Saturday December 16th / Sábado 16 de Diciembre

8:00am † Animas del Purgatorio, ~ Por los sacerdotes

PEACE

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

SUNDAY/ DOMINGO DECEMBER 10TH —

MONDAY/LUNES DECEMBER 11TH NOVENA - VIRGEN DE GUADALUPE

Rosary / Rosario: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

TUESDAY / MARTES DECEMBER 12TH

FIESTA - VIRGEN DE GUADALUPE

Mañanitas 5:00am (Menudo after)

Mass / Misa: 6:00pm (Gathering and Food Sale after
mass)

FRIDAY / VIERNES DECEMBER 15TH

Healing Mass / Misa de Sanación 7:00pm

SABADO / SATURDAY DECEMBER 16TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS
(ENGLISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA
PADRES DE FAMILIA (INGLES) 10:00am

English Class / Clases de Ingles 12:00pm

CCD: Class / Clase 3:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS
(SPANISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA
PADRES DE FAMILIA (ESPAÑOL) 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

MISA / MASS 5:00pm

POSADAS 7:00pm

YOUTH GROUP PASTORELA 7:00pm

FR. PIUS' BIRTHDAY CELEBRATION (After the
Pastorela)

CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!

ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.



Second Sunday of Advent Prepare the Way of the Lord

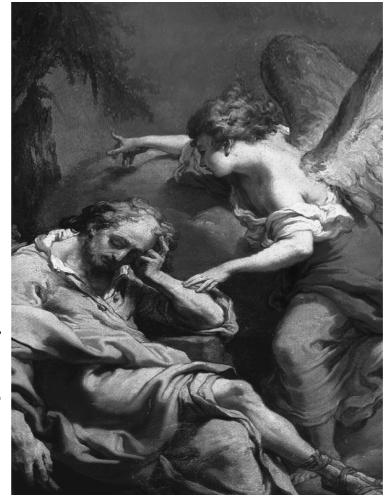
Saint Peter shows us a characteristic of God that we normally do not think about. He tells us that for God, “a day is like a thousand years and a thousand years like one day” (2 Peter 3:8). Somehow, God is not restricted by time as we are. Taken literally, that seems to violate the laws of physics. Of course, God made those laws, so if anyone can ignore them, God certainly could. More likely, because early Christians sometimes complained that Jesus’ second coming had been delayed, Peter is trying to tell us that what seems like a long time to us is nothing to God.

Like the early Christians, we may wonder how long it will take for God to answer our prayers. We may be praying for someone who is looking for a job, a sick relative, an end to abortion, or world peace. Some prayers just take time to be answered, especially if a large number of people need to change their hearts to make it happen. Some prayers require us to change, and we may not be ready.

What Peter means is that a thousand years is not too long for God if someone needs that long to repent. God is far more patient than we are. If someone had been fighting me for months or years, I would probably give up on them. But God can wait till we are mature enough to face our sins and be sorry for them. In the same way, God has been “waiting” over two thousand years for us to preach the gospel to all nations. God has been waiting for millennia for people to give up war as a means for solving our problems. God has been waiting since the beginning of the human race for us to learn how to love our neighbor.

We might not be as patient as God but we can help. Saint Peter says that we are not just waiting for the Lord’s return, we are hastening it. When we make a choice that is based on faith rather than selfishness, we make it a little easier for people to believe in God. Jesus is the light of the world; he asks us to let our light shine, so that people can see Jesus in us. May our light “prepare the way of the Lord” (Mark 1:3).

Tom Schmidt



Segundo Domingo de Adviento Preparar el camino del Señor

San Pedro nos demuestra una característica de Dios que normalmente no consideramos. Nos dice que para Dios “un día es como mil años y mil años, como un día” (2 Pedro 3,8). De alguna forma, Dios no está restringido por el tiempo como lo somos nosotros. Tomado literalmente, esto parece violar las leyes de la física. Por supuesto, Dios creó esas leyes, así que si alguien puede ignorarlas, Dios ciertamente puede hacerlo. Pero es más probable que, debido a que los primeros cristianos a veces se quejaban de que la segunda venida de Jesús se estaba demorando, Pedro está intentando decirnos que lo que a nosotros nos parece mucho tiempo no es nada para Dios.

Al igual que los primeros cristianos, podemos preguntarnos cuánto tiempo Dios va a demorar en responder a nuestras oraciones. Quizás estemos rezando por alguien que está buscando trabajo, un familiar enfermo, el fin del aborto o la paz mundial. Algunas oraciones simplemente toman tiempo para ser respondidas, especialmente si un gran número de personas tienen que cambiar sus corazones para que esto suceda. Algunas oraciones requieren que nosotros cambiemos y puede ser que todavía no estemos dispuestos a hacerlo.

Lo que Pedro quiere decir es que mil años no es demasiado para Dios si alguien necesita ese tiempo para arrepentirse. Dios es mucho más paciente que nosotros. Si alguien hubiera estado luchando contra mí durante meses o años, probablemente me daría por vencido. Pero Dios puede esperar hasta que seamos suficientemente maduros para enfrentar nuestros pecados y arrepentirnos de ellos. De la misma forma, Dios ha estado “esperando” más de dos mil años para que prediquemos el evangelio a todas las naciones. Dios ha estado esperando durante milenios a que la gente abandone la guerra como un remedio para resolver los problemas. Dios ha estado esperando desde el comienzo de la humanidad que aprendamos a amar al prójimo.

Puede ser que no seamos tan pacientes como Dios, pero podemos ayudar. San Pedro dice que no sólo estamos esperando que vuelva el Señor, sino que estamos acelerando su venida. Cuando tomamos una decisión basada en la fe en lugar del egoísmo, ayudamos a que sea un poco más fácil que las personas creen en Dios. Jesús es la luz del mundo y nos pide que dejemos brillar nuestra luz para que la gente pueda ver a Jesús en nosotros. Que nuestra luz “prepare[] el camino del Señor” (Marcos 1,3).

Tom Schmidt

Jovenes Latinos Unidos YouthGroup

Upcoming / Próximamente

DECEMBER / DICIEMBRE

- 11 Pastorela Practice 5:30pm
- 13 Pastorela Practice 5:30pm
- 16 Presentation of Pastorela 7:00pm

Jovenes Latinos Unidos Youth Group invite you to the:

CHRISTMAS "PASTORELA"

- The history of
- how Jesús
- was born.

Main Event : Baby Jesus

**SATURDAY
DEC 16
2023**

7:00PM

Immaculate
Conception Church
2944 E. 88th St
Chicago IL 60617

**INVITE YOUR FAMILY AND
FRIENDS**

FACEBOOK: Jovenes
Latinos Unidos YouthGroup



Religious Education Program 2023-2024

Upcoming / Próximamente

DECEMBER / DICIEMBRE

- 16 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
- Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
- Mass— Misa 5:00PM

Christmas break / Celebración de Navidad
Classes resume January 13, 2024 / Regreso a
clases el 13 de enero del 2024.

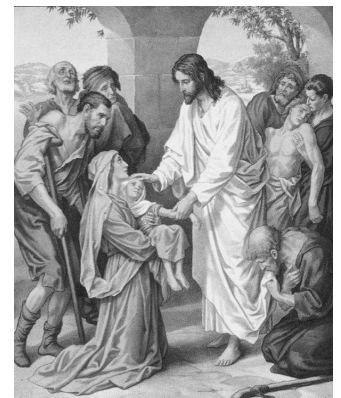


PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name please all the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Francisca Bugarin
Soledad L. Ruiz
Dolores Saldivar
Reina Serratos
Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.

Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria de Angeles Ortiz
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Madre Maria Pureza Rosas Flores Maria Eugenia Becerra
de Romero
Pablo Saucedo
Amador Rivera Corvera
Juan Garcia
Juana Chavez
Josefina Alvarez
Giovanni Avila
Olivia Quijano
Lydia Ledesma
Abigail Aguilera
Vanessa Romero
Leonardo Bugarin
Rita Topete
Carmelita Gonzalez
Rebecca Zepeda



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish

Collection December 3, 2023

Sunday Collection.....	\$2,796.25
Second Collection - Christmas Flowers.....	\$1,083.45
Weekday Collection (November 27– December 2)	\$321.20
Donations - Divino Niño Jesus.....	\$53.00



Thank you for your generous support.
You and your family are in our prayers.
Gracias por su generoso apoyo.
Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.

ATTENDANCE / ASISTENCIA

December 3, 2023

8:00AM (MASS) - 154
10:00AM (MASS) - 57
12:00PM (MASS) - 244

TOTAL ATTENDANCE – 455

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el codigo para hacer su ofrenda electronicamente como otra opción.

SCAN ME



CHRISTMAS MASS SCHEDULE

Christmas Eve ★ Noche Buena
December / Diciembre 24th, 2023

6:00 p.m. – Bilingual Mass

Christmas Day ★ Navidad
December/Diciembre 25th, 2023

8:00 a.m. – Misa en Español

10:00 a.m. – Mass in English

12:00 p.m. – Misa en Español

New Year's Eve ★ Visperas de Año Nuevo
December/Diciembre 31st 2023

6:00 p.m. – Bilingual Mass

New Year's Day ★ Año Nuevo

Solemnity of Mary Mother of God
Solemnidad de Maria Madre de Dios

January/Enero 1st 2024

8:00 a.m. – Misa en Español

10:00 a.m. – Mass in English

12:00 p.m. – Misa en Español



INVITATION TO CELEBRATE FATHER PIUS' BIRTHDAY



We invite the entire community to celebrate the birth of Padre Pio Kokose, our pastor, Saturday, December 16 after the Pastorela in the parish hall. Please bring a dish to share.

INVITACION A CELEBRAR EL CUMPLEAÑOS DEL PADRE PIO

Invitamos a toda la comunidad a celebrar el regalo de vida del Padre Pio Kokose nuestro pastor, el sabado 16 de Diciembre después de la Pastorela en el salón parroquial. Favor de traer un platillo para compartir.

POSADAS

We invite everyone to the posadas from December 16 to December 23 at 7pm. Bring your family to relive our traditions as we prepare with joy for this Christmas. Families interested carrying the Posada can call the rectory or speak to Deacon Manuel after mass.

LAS POSADAS

Invitamos a todos a las posadas de 16 de diciembre a 23 de diciembre a las 7pm en el salón parroquial. Traiga a su familia a revivir nuestras tradiciones con alegría para esta Navidad. Familias interesados en levantar la posada pueden llamar a la rectoría o hablar con el Diacono Manuel después de misa.



Programa para la Novena de la Santísima Virgen

FECHA	GRUPO	PAIS	ESTADOS
03 de diciembre	Hermanas Religiosas Hijas de Maria Inmaculada Grupo de Guadalupanas	Nigeria Ghana Haiti	San Luis Potosi Guanajuato
04 de dic.	Grupo de Jovenes	Guatemala	Tamaulipas
05 de dic.	Grupo de Evangelización	El Salvador	Ciudad de Mexico Aguascalientes
06 de dic.	Divino Niño Jesus	Honduras	Jalisco Michoacan
07 de dic.	Grupo Carismaticos	Nicaragua	Puebla
08 de dic.	Escuela de Inmaculada Concepción Catecismo Virgen de Juquila	Ecuador	Chihuahua
09 de dic.	Centro Comunitario Juan Diego	Venezuela	Durango
10 de dic.	Grupo Sagrado Corazón	Puerto Rico	Zacatecas Oaxaca
11 de dic.	Los Matrimonios	Panama	Nuevo Leon (Monterrey)

Novena de la Santísima Virgen de Guadalupe

Del 3 al 11 de Diciembre:

6:30pm. Rezo del Santo Rosario

7:00pm. La Santa Misa

Convivencia después de la misa en el salón parroquial

12 de Diciembre:

5:00am. Mañanitas con mariachi

Convivio y desayuno de menudo en el salón parroquial

6:00pm. Misa de las Rosas

Convivencia y venta de comida después de la misa en el salón parroquial

¡Los esperamos!





Immaculate Conception School
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
 (773)375-4674
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Proximos Eventos

- **December 11, 2023**
 Mass 8:00am
 Dress down for \$1
- **December 12, 2023**
 Feast of Our Lady of Guadalupe
 NO SCHOOL
- **December 14, 2023**
 Sr. Norma & Fr. Pius' Birthday Mass
 Teacher's Posada
- **December 15, 2023**
 50/50 Raffle during Christmas Program
 6:00pm
- **December 18, 2023**
 Mass 8:00am
- **December 22, 2023**
 Christmas Break Starts
 Student's Christmas Posada & Early Dismissal at
 12:00pm
- **December 25, 2023**
 Baby Jesus' Birthday
- **December 25, 2023 - January 15, 2024**
 Christmas Break
- **January 16, 2024**
 Classes Resume



**Annual Pilgrimage to Basilica of
 Our Lady of Guadalupe**

The Religious Sisters of the Daughters of Mary Immaculate of Guadalupe invite you to the annual pilgrimage to the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City on Saturday, February 24, 2024, departing on Tuesday, February 20th, and returning on Monday February 26th. Cost will be \$1,500.00 (covers round trip, lodging, transportation, breakfasts, and dinners; lunches are on your own). Secure your spot with a non-refundable \$500 deposit. Limited space available. To sign up, you can call the school or speak with one of the sisters.



**Peregrinación Anual a la Basílica de
 Nuestra Señora de Guadalupe**

Las Hermanas Religiosas de las Hijas de María Inmaculada de Guadalupe los invita a la peregrinación anual a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México el sábado 24 de febrero de 2024, partiendo el martes 20 de febrero y regresando el lunes 26 de febrero. El costo sera \$1,500.00 (incluye viaje redondo, hospedaje, transporte, desayunos y cenas; los almuerzos correrán por su cuenta). Asegure su lugar con un depósito no reembolsable de \$500. Espacio es limitado. Para inscribirse, pueden llamar a la escuela o hablar con una de las hermanas.

*Immaculate Conception
 School & Parish*



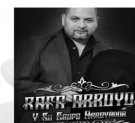
VALENTINE'S DAY
 BANQUET



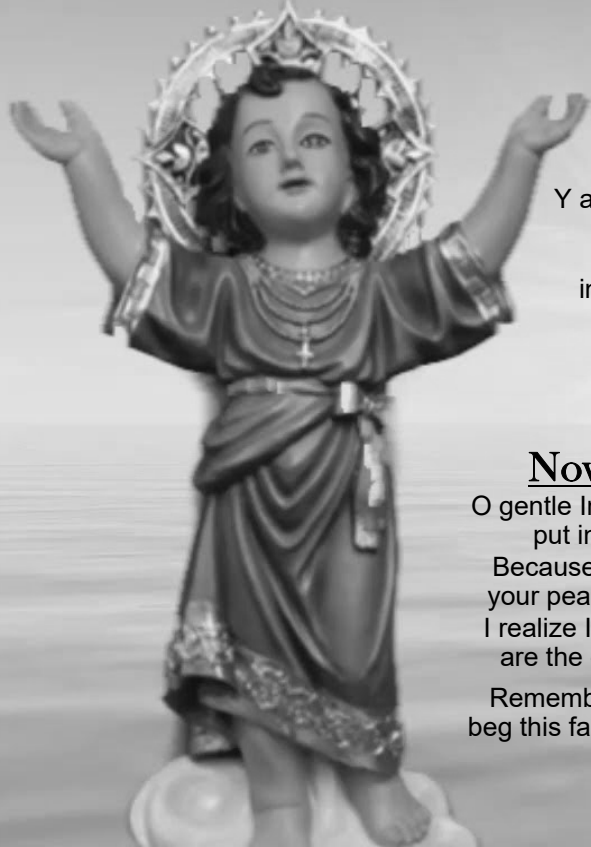
MUSIC  FOOD  LIGHTS

SATURDAY, FEBRUARY 3, 2024

Immaculate Conception Church Hall
 2944 E. 88th St.
 6 pm to 12 am
 Dinner at 7 pm
 \$80.00 per person



Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

